

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Buzón

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Crisis en la Iglesia

No soy competente en cuestiones eclesiásticas en Suiza, pero tengo claro que lo que está pasando aquí simplemente son los frutos de lo sembrado hace mucho tiempo. Hace decenios, tuve el dudoso placer de comprobar con qué incomprensible ligereza los responsables de la cultura tiraban por la borda su cultura y tradición original, incluso denigrándola, como quien dice lanzando piedras contra su propio tejado – cambiándola por vacíos discursos teóricos inalcanzables e incomprensibles en la práctica para ellos mismos – como por ejemplo el entusiasmo por Mao y la fascinación por el Ayatollah Jomeini. La llamada cultura individualista fue progresivamente desarrollándose hasta convertirse en un rechazo a la tradi-

ción como identificación cultural. También la actual ruptura con la Iglesia es una inquieta señal de dicho proceso.

ARYE OPHIR, K-YAM, ISRAEL

### Regreso a Suiza

Somos suizos y vivimos desde hace nueve años en Dubái. Nuestro hijo mayor, que ahora tiene 19 años, regresa a Suiza para estudiar e incorporarse a la escuela de reclutas en Suiza. Para ello necesita un "certificado de buena conducta" que debe recoger en la policía de Dubái y posteriormente legalizar en el consulado, le dijeron en Suiza. En el consulado le explicaron que esto sólo es posible si el Ministerio de Asuntos Exteriores emite previamente una certificación en la que se especifique que el funcionario firmante está realmente auto-

rizado a otorgar una certificación. Recién entonces, el consulado extenderá una certificación del certificado de buena conducta.

Pensábamos que un consulado tenía la noble función de ayudarnos a los suizos residentes en el extranjero a verificar tales documentos. Ahora nos enteramos de que nosotros, los ciudadanos, con muchos menos contactos y con menos formación administrativa, tenemos que hacerlo solos. El consulado se limita a firmar los resultados. O sea que la cosa funciona así: un Ministerio de Asuntos Exteriores de otro país tiene que extender una legalización para uno de sus propios funcionarios, destinada a una representación diplomática suiza, para que un documento extranjero permita a un

joven suizo cumplir en su país el servicio militar obligatorio. ¿Tendremos que aprender pronto griego para funcionarios?

TONI WIRZ, DUBÁI, EAU

### Todos son sospechosos

Los convenios fiscales entre Suiza y otros Estados convierten a cada suizo residente en el extranjero en un sospechoso de evasión fiscal. ¿Está justificada esta desconfianza? El fisco austriaco nunca se ha interesado por mis extractos de cuenta en Austria. Pero los bancos suizos se retiran acorralados. Es como matar moscas a cañonazos o como talar todo el bosque durante una cacería de zorros. ¿Quiénes son los delincuentes en esta historia?

MAX BÜHLMANN, VIENA, AUSTRIA

Annuncio comercial

[www.vontobel.ch/privatebanking](http://www.vontobel.ch/privatebanking)

# Stocks or Bonds?

In times like these you need a partner who can provide answers, react quickly and make robust investments that have potential. That's how we see private banking. After all, performance creates trust.

Private Banking  
Investment Banking  
Asset Management

VONTobel

Performance creates trust

We have answers to your  
questions: 058 283 66 77

Vontobel Private Banking in Basel,  
Berne, Geneva, Lucerne, Zurich

## La formación es lo principal

He leído con mucho interés sus artículos sobre la formación en la última edición de «Panorama Suizo». Mi primera formación fue un aprendizaje profesional. Un año después, se introdujo el bachillerato laboral. Entonces, no tenerlo no suponía ninguna desventaja profesional, ya que en Suiza también tenía acceso a formación profesional superior sin él. Desde hace siete años vivo en Luxemburgo, y si bien no tengo dificultades para encontrar un buen trabajo, en lo relativo a cuestiones profesionales siempre surge la pregunta de qué valor tienen mi diploma de formación profesional y mis cursos de perfeccionamiento. En su informe se lee que la media de bachilleres en los países de la OCDE es el doble que la de Suiza. Ahora me queda clara la incomprensión de los empresarios de la UE frente a solicitantes sin bachillerato.

También veo lo importante que es hacer cursos superiores de formación continua, para obtener el CAS- (Certificate of Advanced Studies) y el nivel del MAS (Master of Advanced Studies). De otro modo, podrían cerrársenos ciertas puertas del mercado laboral – no por falta de cualificación especializada, sino por falta de diplomas. Uno puede pensar lo que quiera de «Bolonia», pero no la puede ignorar. Sólo con diplomas reconocidos uno tiene las puertas abiertas en el mercado laboral de la UE, incluso en el internacional.

STEFAN VON ARX, LUXEMBURGO

## Bolonia no tiene la culpa

Una de las metas principales de la Reforma de Bolonia era la comparación de títulos universitarios a nivel internacional, pero no se ha conseguido ni se conseguirá nunca, porque la reforma sólo marca las pautas de la titulación, pero no ha regulado

lo laborioso que debe ser una carrera. La mayoría de las universidades revisaron sus planes de estudios, tres años más tarde acortaron sus carreras, afirmando que ése era el nivel de diplomatura (Bachelor). Y si bien, al parecer, existe un sistema de control de calidad, en la práctica sólo se comparan entre sí las formaciones dentro de un mismo país.

Otra de las metas de la Reforma de Bolonia era aumentar la movilidad internacional de los estudiantes, pero al mismo tiempo se los alienta a estudiar durante menos tiempo. Cualquiera puede comprender que unos estudios realizados en muy breve plazo son sobre todo un „camino trillado“. Una estadía en el extranjero no suele encajar en estos caminos trillados. En todo caso se pueden hacer todos los estudios en una universidad extranjera, recorriendo así los „caminos trillados“ de ese otro país. Y para que vaya un poco más rápido, lo mejor es estudiar en la propia lengua materna – por eso Suiza resulta muy atractiva para los estudiantes alemanes, franceses, austriacos e italianos.

DR. DAVID N. JANSEN,  
NIMEGA, PAÍSES BAJOS

## Una actitud chocante

La carta del lector Hermann Meierhans titulada «Una actitud escandalosa», de la edición 4/12 de «Panorama Suizo», también es chocante a su vez. ¿Qué sabrá él sobre el «Tea-Party»? ¿Y a qué viene el despectivo comentario sobre este movimiento y sobre el papel tradicional de la mujer en la educación de los hijos? ¿Acaso cree que la sociedad moderna se ha beneficiado al delegar el cuidado de los niños en niñeras, parvulistas, guarderías y comedores escolares?

ARMIN KUNKLER, BONIFAY, EE.UU.

## Una novela de suspense en la mejor tradición de este género

EL QUE UNA NOVELA SUIZA esté nominada en la selección del prestigioso Premio francés Goncourt no pasa, por así decirlo, nunca. En 1973, fue «L'Ogre» de Jacques Chessex. Este año fue «La Vérité sur l'Affaire Harry Quebert» (La verdad sobre el caso Harry Quebert) de Joël Dicker. Con sólo 27 años, el ginebrino Joël Dicker da un auténtico golpe maestro con su segundo libro, publicado en agosto. Se trata de un tocho de 670 páginas que mantiene al lector en vilo de principio al fin. A la cabeza de las listas de venta de obras literarias de la Suiza francesa, inspiradora de críticas ditirámbicas en Francia, la novela de Joël Dicker tiene aires de película negra americana con una aguda caracterización psicológica de los personajes y un gran dominio del suspense.

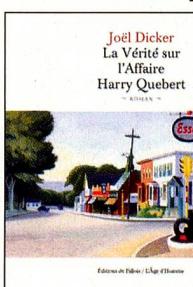
Nueva York, principios de 2008, el escritor treintañero Marcus Goldman se ha hecho rico y celebra la publicación de su primera novela, pero le falta inspiración para una segunda, mientras su editor insiste en que le entregue el manuscrito. Así que recurre a su mentor y antiguo profesor, Harry Quebert, también escritor y muy aclamado en todo el país. Se dirige pues a New Hampshire, donde vive Quebert. Pero no hay nada que hacer, la llama de la creación no se reaviva. De regreso en Nueva York se entera unos meses después de que acusan a Harry de haber asesinado a una adolescente de 15 años, desaparecida en 1975, que la policía ha descubierto enterrada en su jardín. El escritor mantenía una relación con ella, la inspiradora de su gran obra de arte, «Les Origines du Mal».

Marcus Goldman decide entonces investigar para exculpar a su amigo y descubrir qué ocurrió en realidad 33 años antes. Como en cuenta regresiva, los capítulos desfilan desde el número 31 al 1 antes de que la verdad irrumpa. Toda la panoplia de suspense, los flash-back, los temas que resurgen, las biografías de los personajes acentúan la tensión de la trama. Como telón de fondo aparece EE.UU. en 2008, en plena campaña electoral, y sus tejemanejes mediáticos y judiciales.

Joël Dicker conoce bien ese país porque de niño pasaba sus vacaciones de verano en Nueva Inglaterra y después viajó mucho. Su maestría abarca tanto el aprendizaje de la humildad como el amor prohibido o los triángulos amorosos, y desmenuza también el proceso de creación. El principio de cada capítulo es amenizado con una conversación entre el

maestro y su discípulo, entre Quebert y Goldman. «Su capítulo 2 es muy importante, Marcus. Tiene que ser incisivo, contundente. (...) Como en el boxeo. Usted es diestro, pero está en posición de guardia, es siempre su puño izquierdo el que está delante: el primer directo golpea fuertemente al adversario, seguido de un potente encadenamiento del puño derecho que le marea. Así debería ser su capítulo 2: un puñetazo con la derecha en la mandíbula de sus lectores.» Y esto es exactamente lo que se siente en «La Vérité sur l'Affaire Harry Quebert». La impresión de asistir a un combate de boxeo de más de treinta asaltos en el que no se puede volver la cabeza, un libro del que no se puede levantar la nariz.

ALAIN WEY



Joël Dicker : «La Vérité sur l'Affaire Harry Quebert» ; Ediciones de Fallois / L'Âge d'homme, París, 2012 ; aprox. 48 CHF o 30 euros.